

Fomo yo nyika Mpumelelo: Swivutiso swa ndyangu

Swivutiso leswi swi ta tirhisiwa eka vakhegula emindyangwini na/kumbe xirho xin'wana xa ndyangu lexi nga na vutivi hi malulamiso ya matshamelo na tindlela ta matirhiselo ya timali ta ndyangu. Tanihi leswi ku ngenisa xandla kusuka eka swirho swa ndyangu swa hlohloteriwa, fomo leyi yo nyika Mpumelelo yi fanele ku sayiniwa hi mutihlamuleri *nkulu*.

Leyi i dyondzo ya xivumbeko xa ndyangu na ku rhurha, muholo wa ndyangu na matirhiselo ya timali, ntirho no nghena xikolo eAfrika Dzonga. Phrojeke leyi yi fambisiwa hi valavisisi eYunivhesiti ya Cape Town hi ku yimela Hofisi ya Presidente wa Afrika Dzonga. Xikongomelo xa dyondzo leyi i ku dyondza swo tala hilaha vanhu eAfrika Dzonga va hanyaka ha kona hi ku famba ka nkarhi.

Tanihi xiphemu xa dyondzo leyi, hi ta tsakela ku ku vutisa xirho xin'wana na xin'wana xa ndyangu lowu. Hi nga si endla leswi, hi komela u hi nyika mahungu yan'wana ya matimu hi ndyangu wa ka n'wina, ku fana na leswaku i mani a tshamaka kona nkarhi hinkwawo, loko u ri na mfikelelo wa mphakelo wo fana na mati na gezi na leswaku i nhundzu yihi yi nga ya wena.

Hi nga si sungula ku vutisa swivutiso, hi lava ku vona leswaku u twisisa mahungu lawa ya landzelaka hi dyondzo leyi:

- Ku ngenenelela ka wena i ko tinyiketela. U nga ala ku ngenisa xandla eka ku vutisiwa swivutiso, naswona u nga yima nkarhi na nkarhi loko u nga ha tsakeli ku ya emahlweni. U tlhela u ri na mfanelo wo tlula xivutiso kumbe swivutiso swo karhi loko u nga tsakeli ku swi hlamula.
- Nkarhi lowu swi tekaka ku hetisa ku vutisiwa swivutiso wu ta hambana ku ya nhlayo ya vanhu lava tshamaka laha ndyangwini na loko swiyenge hinkwawo swi fanerile eka ndyangu wa ka n'wina, kambe ntsengo wa nkarhi wo vutisiwa swivutiso hi kwalomu ka 40 wa timinete.
- U na mfanelo wo vutisa swivutiso nkarhi wihi na wihi u nga si vutisiwa swivutiso, loko u ri karhi u vutisiwa, kumbe loko swi herile.
- Mahungu hinkwawo lawa ya hlengetiweke ya dyondzo leyi ya ta hlayisiwa tanihi xihundla. Tanihi leswi mahungu lawa ya hlengetiweke ya nga ta tirhisiwa hi swikongomelo swa ndzavisiso, mahungu lawa ya nga ta endla leswaku u tiviwa kumbe ndyangu wa wena wu tiviwa a ya nge paluxiwi eka xiviko xihi na xihi xa ndzavisiso kumbe nkandziyiso.
- Xikongomelo xa dyondzo leyi i ku kondletela ku vutisiwa swivutiso swo yisa emahlweni na wena eka vumundzuku. Tanihi mbuyelo, vuxokoxoko bya wena byi ta hlayisiwa eka rhekhodo leswaku ku ta tihlanganisiwa na wena ku ngenenelela eka tidyondzo ta nkarhi lowu taka leti vumbaka xiphemu xa phrojeke leyi. Hambiswiritano, hi ta kombela mpumelelo wa wena ku ngenenelela eka ndzavisiso lowu nakambe nkarhi wun'wana na wun'wana. Ku pfumelela ku ngenenelela sweswi a swi vuli leswaku u fanele u ngenenelela eka mindzavisiso ya vumundzuku.

Hi ku sayina laha hansi, u tiyisisa leswaku u pfumela ku ngenenelela eka dyondzo leyi, na leswaku ku ngenenelela ka wena i ko tinyiketela.

NSAYINO

SIKU

Vatirhi va le handle na mulanguteri u fanele ku sayina laha hansi loko muhlamuri a nga koti ku sayina:

NSAYINO: MUTIRHI WA LE HANDLE

NSAYINO: MULANGUTERI

Loko u ri na swivutiso hi dyondzo leyi kumbe phrojeke ya NIDS u nga hi bela riqingho eka 0800 11 NIDS (6437), kumbe u fekisela eka 021-650-5697 kumbe u rhumela imeyili eka nids-survey@uct.ac.za.

Dyondzo leyi yi pfuxetiwele no pasisiwa hi komiti yo pfuxeta vunene ya Yunivhesiti ya Cape Town. Twana u tshunxekile ku tihlanganisa na Sharon Apolles, Muofisiri wa Sinetara, Muako wa Bremner, imeyili ya: sharon.apolles@uct.ac.za, Riq: 021-650 2191 loko u ri na swivutiso swinwana kumbe swivilelo.

National Income Dynamics Study

Consent Form: Household Questionnaire

This questionnaire is to be administered to the oldest woman in the household and/or another household member who is knowledgeable about the living arrangements and spending patterns of the household. While participation from other household members is encouraged, this consent form should be signed by the *main* respondent.

This is a study about household composition and migration, household income and expenditure, employment and schooling in South Africa. This project is run by researchers at the University of Cape Town on behalf of the South African Presidency. The purpose of this study is to learn more about how people in South Africa are faring over time.

As part of this study we will be asking to interview each member of this household. Before we do that, we will be asking you to provide some background information about your household, such as who usually lives here, whether you have access to services such as water and electricity and which assets you own.

Before we begin the interview, we want to make sure you understand the following information about the study:

- Your participation is entirely voluntary. You may refuse to take part in the interview, and you may stop at any time if you do not want to continue. You also have the right to skip any particular question or questions if you do not wish to answer them.
- The time it takes to complete the interview will vary depending on how many people live in your household and whether all the sections of the questionnaire are relevant to your household, but the average amount of time for this interview is 40 minutes.
- You have the right to ask questions at any point before the interview, during the interview, or after the interview is completed.
- All information collected for this study will be kept strictly confidential. While the data collected will be used for research purposes, information that could identify you or your household will never be publicly released in any research report or publication.
- The intention of the study is to conduct further interviews with you in the future. As a result, your personal details will be kept on record in order that you can be re-contacted to participate in future studies that form part of this project. However, we will ask your permission to participate in the survey again each time. Agreeing to participate now does not mean you have to participate in future surveys.

By signing below, you signify that you agree to participate in the study and that your participation is entirely voluntary.

SIGNATURE

DATE

Fieldworker and supervisor to countersign below if respondent is not able to sign:

SIGNATURE: FIELDWORKER

SIGNATURE: SUPERVISOR

If you have questions about this interview or the NIDS project you can call us at 0800 11 NIDS (6437), fax us on 021-650-5697 or email us at nids-survey@uct.ac.za.

This study has been reviewed and approved by the ethical review committee of the University of Cape Town. Feel free to contact Sharon Apolles, Senate Officer, Bremner Building, email: sharon.apolles@uct.ac.za, Tel: 021-650-2191 should you have any queries or complaints.